

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 69 (1991)

Heft: 9

Vorwort: Preface = Avant-propos

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Preface

Felix ROSENBERG, General Director of PTT,
Head of the Telecommunications Department

With TELECOM 91 in Geneva an event of world-wide significance is being held for the sixth time. From 7th to 15th October 1991 politicians, lawyers and engineers will be meeting in a telecommunications forum, where, in four sessions, the telecommunications industry will be examined as it relates to politics, technology, regulation and the economy. A round-table discussion will emphasize the importance of telecommunications for the handicapped. Extensive international participation in the concurrent telecom exhibition again shows the high value placed on modern communications.

The topics to be discussed at the forum could not better reflect the interests of today's society and the tendencies at hand. Since the last meeting there has been constant progress in technology and techniques, leading to a further acceleration in the exchange of information. Integrated service networks are gradually becoming reality, even if initially we cannot fulfill all expectations. Switched and non-switched networks with high transmission speeds have gained in importance and span practically the entire globe. Equally important, if not more so, is the evolution of telecom-related trade and industry. Under the influence of deregulation in the USA, but especially because of the European Community (EC) and the coming Single European Market (EEC), telecommunication markets are being greatly liberalized. The prevailing trend in the OECD countries, whereby only the telephone network remains under the telecom authority's monopoly, is asserting itself with ever-increasing success.

Switzerland takes a positive attitude towards this evolution and is making her own contribution thereto. In line with the changes, the law-makers have drawn up a new Telecommunications Law which is to come into force in 1992. The provisions of this Law are in line with those of the EC. It is essential that in a small country like Switzerland the telephone service is provided by a single organization. Only thus is it possible to ensure provision in all parts of the country on an equal basis. The telecommunications market is to be liberalized. Opening up the frontiers will give users a wider choice amongst the telecom spots in Europe. As in other countries, Swiss telecom services are at the threshold of a new era. They

Avant-propos

Felix ROSENBERG, Directeur général des PTT,
chef du département des télécommunications

Pour la sixième fois à Genève, TELECOM 91 constitue une manifestation d'importance mondiale. Du 7 au 15 octobre 1991, politiciens, juristes et ingénieurs se rencontreront à un forum international des télécommunications au cours duquel, en quatre séances, les télécommunications seront analysées sous l'angle politique, technique, de la réglementation et de l'économie. L'importance des télécommunications pour les handicapés sera soulignée à l'occasion d'une discussion autour d'une table ronde. L'importante participation internationale à l'exposition des télécommunications qui se tiendra en même temps témoigne à nouveau de la haute valeur dont jouissent les moyens modernes de télécommunication.

Les thèmes du forum ne pourraient mieux refléter les intérêts de la société moderne et les tendances qui se manifestent. Depuis la dernière rencontre, la technologie et les techniques n'ont cessé de progresser et de contribuer à une accélération des échanges d'informations. Les réseaux à intégration des services sont constitués petit à petit, même si tous les espoirs mis en eux ne sont pas encore réalité. Les réseaux commutés et non commutés ont gagné en importance et enveloppent pratiquement le monde entier. L'évolution de l'économie liée aux télécommunications est au moins aussi importante, si ce n'est plus. Sous l'influence de la dérégulation aux Etats-Unis d'Amérique, mais surtout grâce à la Communauté européenne (CE) et à l'Espace économique européen (EEE) en gestation, les marchés des télécommunications vont être largement libéralisés. La tendance régnant dans les pays de l'OCDE, selon laquelle le réseau téléphonique reste sous le monopole des administrations des télécommunications, tend de plus en plus à se généraliser.

La Suisse adopte une attitude positive vis-à-vis de cette évolution et y contribue. S'y conformant, le législateur a élaboré une nouvelle loi sur les télécommunications qui doit entrer en vigueur en 1992. Les dispositions de cette loi sont conformes à celles de la CE. Pour un petit pays comme la Suisse, il est d'une importance capitale que le service téléphonique soit assuré par une organisation unique. C'est la seule possibilité de garantir une desserte uniforme de toutes les parties du pays. Le marché

will have to hold their own ground in a liberalized market. The length of various «spears» will have to be adjusted to meet the weapons of the competition and some fetters will have to be thrown off. Nonetheless, the Swiss PTT is confident that it can meet these fresh challenges.

As the «cradle» of the International Telecommunications Union (ITU), Switzerland is pleased to be host to TELECOM 91. This event also affords us the possibility – be it on the occasion of the forum or at the exhibition – to obtain a comprehensive picture of the latest developments in telecommunications. This is all the more important as telecommunication services in Switzerland have always endeavoured to constantly improve their recognized performance and to keep abreast of developments and customers' wishes.

Viewed world-wide, TELECOM 91 is one of the largest and most important events in the sphere of telecommunications. The fact that it has been regularly held in Geneva during the last 20 years is not only an honour for this city, but also for the canton and the country. I am pleased to take this as a sign of the UIT's solidarity with Switzerland, the country where that organization's first office was opened more than 140 years ago. With that I wish TELECOM 91 every success. I look forward to welcoming you again in 1995!



des télécommunications sera libéralisé. L'ouverture des frontières permettra de plus en plus aux utilisateurs de choisir leur siège en Europe en fonction des facilités de télécommunication offertes. Comme dans d'autres pays, les services des télécommunications suisses se trouvent placés devant de nouveaux problèmes. Il faudra qu'ils adaptent leur politique en fonction de la concurrence et qu'ils fassent preuve d'une certaine souplesse. Malgré tout, l'Entreprise des PTT suisses affronte courageusement ce nouveau défi.

En tant que «berceau» de l'Union internationale des télécommunications (UIT), la Suisse se réjouit d'accueillir TELECOM 91. En outre, cette manifestation va lui permettre d'avoir une image complète des plus récentes réalisations dans le domaine des télécommunications, que se soit dans le cadre du forum ou de l'exposition. Cela est d'autant plus important que les services des télécommunications suisses se sont toujours efforcés d'améliorer leurs prestations, justement renommées, et de satisfaire les besoins de la clientèle en suivant le progrès technique.

TELECOM 91 est une des manifestations les plus importantes dans le domaine des télécommunications sur le plan mondial. Qu'elle ait lieu depuis 20 ans à Genève est un honneur, autant pour la ville, le canton que pour le pays. Je ressens volontiers ce fait comme un attachement de l'UIT à la Suisse, le pays où le premier bureau de l'organisation a été ouvert il y a plus de 140 ans. Je souhaite ainsi plein succès à TELECOM 91 et au revoir en 1995!

